



## Návod na použitie

závesného digitálneho  
načúvacieho prístroja

Typové označenie pre modely obsiahnuté v tejto užívateľskej príručke sú:

BE70, FCC ID X26BE70, IC 6941C-BE70 and LO85, FCC ID: X26LO85, IC: 6941C-LO85, M7080 FCC ID X26M70-80, IC 6941-M7080, M60 FCC ID X26M60, IC6941C-M60.

BE70, FCC ID X26BE70, IC 6941C-BE70 and LO85, FCC ID: X26LO85, IC: 6941C-LO85.

### **Vyhlásenie:**

Toto zariadenie vyhovuje časti 15 pravidiel FCC a ICES-003 IC pravidiel.

Prevádzka podlieha nasledujúcim dvom podmienkam (1) toto zariadenie nesmie spôsobovať škodlivé rušenie a (2) toto zariadenie musí akceptovať akékoľvek prijaté rušenie, vrátane rušenia, ktoré môže spôsobiť nežiaduce správanie sa načúvacieho prístroja.

Poznámka: Toto zariadenie bolo testované a spĺňa limity pre triedu B digitálnych zariadení podľa časti 15 FCC pravidiel a ICES-003 IC pravidiel. Tieto limity sú vytvorené pre poskytnutie primeranej ochrany proti škodlivému rušeniu z bytovej inštalácie. Toto zariadenie vytvára, používa a môže vyžarovať rádiovú energiu a pokiaľ nie je používané v súlade s inštrukciami, môže spôsobovať škodlivé rušenie rádiových komunikácií. Napriek tomu nie je zaručené, že rušenie sa neobjaví aj pri správnom používaní. Pokiaľ vaše zariadenie spôsobuje škodlivé rušenie rádia alebo televízie, čo môže byť zistené zapínaním a vypínaním načúvacieho prístroja, používateľ by sa mal pokúsiť odstrániť rušenie nasledovaním nasledujúcich krokov:

- Preorientujte alebo premiestnite anténu.
- Zvýšte vzdialenosť medzi zariadením a prijímačom.
- Pripojte zariadenie do zásuvky, ktorá je na inom okruhu ako zásuvka, do ktorej je pripojený prijímač.
- Obráťte sa na predajcu alebo skúseného rádio/TV technika pre pomoc.

Zmeny alebo úpravy môžu zrušiť vaše právo na používanie zariadenia.

### **Zamýšľané použitie:**

Načúvacie prístroje s využitím vzdušného vedenia sú nositeľné prístroje zosilňujúce zvuk, určené na kompenzáciu straty pre osoby s poškodením sluchu. Princípom ich činnosti je prijatie, zosilnenie a prenos zvuku na ušný bubienok osoby s poškodeným sluchom.

## Špecifikácia obmedzení:

Produkty sú v súlade s nasledujúcimi regulačnými požiadavkami:

- V rámci EÚ: prístroj je v zhode so základnými požiadavkami podľa Prílohy I Smernice Rady 93/42/EHS o zdravotníckych prostriedkoch (MDD) a základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smernice 1999/5/ES (R & TTE).
- Prehlásenie o zhode je možné nahliadnuť na [www.belton-hearing.com](http://www.belton-hearing.com)
- V USA: FCC CFR 47 časť 15, hlava C.
- Ostatné zistené platné medzinárodné právne požiadavky v krajinách mimo EÚ a USA. Prosím, preštudujte si miestne požiadavky pre tieto oblasti.
- Kanada: Tieto načúvacie prístroje sú certifikované podľa pravidiel IC.
- Japanese Radio Law and Japanese Telecommunications Business Law Compliance. This device is granted pursuant to the Japanese Radio Law (電波法) and the Japanese Telecommunications Business Law (電気通信事業法) This device should not be modified (otherwise the granted designation number will become invalid)
- Patenty  
US 7,593,537 US 8,00,849

## Tento návod sa vzťahuje na načúvacie prístroje typu BTE:

Závesné (BTE) načúvacie prístroje typu BE70, FCC ID X26BE70, IC číslo 6941C-BE70 s veľkosťou batérie 13 sú dostupné v nasledujúcich variantoch: LND1776-DW, LND976-DW, LND676-DW.

Závesné (BTE) načúvacie prístroje typu LO85, FCC ID X26LO85, IC číslo 6941C-LO85 s veľkosťou batérie 13 sú dostupné v nasledujúcich variantoch: LND1786-DW, LND986-DW, LND686-DW.

Závesné (BTE) načúvacie prístroje typu M7080, FCC ID X26M70-80, IC číslo 6941C-M70-80 s veľkosťou batérie 13 sú dostupné v nasledujúcich variantoch: AY476-DW, AY376-DW, AY276-DW, AY486-DW, AY386-DW, AY286-DW.

Závesné (BTE) načúvacie prístroje typu M60, FCC ID X26M60, IC číslo 6941C-M60 s veľkosťou batérie 13 sú dostupné v nasledujúcich variantoch: AY466-DW, AY366-DW.

## Nový načúvací prístroj Beltone

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového načúvacieho prístroja Beltone!

Váš špecialista na načúvacie prístroje nastavil tento načúvací prístroj individuálne pre Vás. Pri troche snahy a trpezlivosti sa zanedlho s prístrojom dobre zoznámite.

Táto brožúra je krátkym sprievodcom, ktorý Vám pomôže sa dobre zoznámiť s prístrojom a ukázať Vám správne zaobchádzanie s prístrojom. Čítajte ju preto pozorne.

Želáme Vám šťastné a príjemné počúvanie s Vaším novým prístrojom.

Beltone

## Táto brožúra a Váš prístroj

V tejto brožúre nájdete inštrukcie na vkladanie a používanie Vášho nového načúvacieho prístroja. Taktiež Vám ukáže niekoľko praktických krokov pre uľahčenie prvých chvíľ s Vaším novým prístrojom.

## Obsah

|   |    |   |    |
|---|----|---|----|
| Vyhlasenie: . . . . .   | 2  | Skladovanie prístroja . . . . .   | 40 |
| Zamyšľané použitie: . . . . .                                     | 3  | Čistenie koncovky . . . . .   | 40 |
| Špecifikácia obmedzení: . . . . .                                 | 4  | Čistenie kovového háčiku. . . . .   | 41 |
| Nový načúvací prístroj Beltone. . . . .                           | 6  | Výmena zvukovej hadičky . . . . .   | 41 |
| Táto brožúra a Váš prístroj . . . . .                             | 6  | Čistenie zvukovej hadičky a dómička . . . . .                               | 42 |
| Upozornenie pre špecialistov . . . . .                            | 8  | Beltone načúvacie prístroje   |    |
| Dôležité upozornenie pre budúcich používateľov . . . . .          | 8  | – s Tinnitus Breaker Pro . . . . .  | 43 |
| Váš načúvací prístroj . . . . .                                   | 9  | Všeobecné bezpečnostné opatrenia . . . . .                                  | 49 |
| Zapínanie a vypínanie . . . . .                                   | 16 | Všeobecné varovania . . . . .   | 50 |
| Oneskorená aktivácia. . . . .                                     | 17 | Očakávania od prístroja . . . . .   | 51 |
| Výmena batérie . . . . .  | 18 | EN - Warning to hearing aid dispensers (US Only) . . . . .                  | 52 |
| Upozornenia . . . . .   | 20 | EN - Important notice for prospective hearing aid users (US Only) . . . . . | 52 |
| Vkladanie a vyberanie . . . . .                                   | 21 | EN - Children with hearing loss (US Only) . . . . .                         | 53 |
| Vkladanie a vyberanie prístroja (tenká zvuková hadička) . . . . . | 23 | Osem krokov k lepšiemu počutiu. . . . .                                     | 54 |
| Rozlíšenie pravého a ľavého prístroja . . . . .                   | 24 | Varovanie pre špecialistov . . . . .  | 56 |
| Nastavenie hlasitosti – BTE a Power BTE. . . . .                  | 26 | Riešenie problémov . . . . .  | 58 |
| Programové tlačítko . . . . .                                     | 27 | Technické informácie . . . . .  | 62 |
| Používanie telefónu . . . . .                                     | 29 | Teplotný test . . . . .   | 63 |
| Auto-Phone . . . . .  | 30 | Medzinárodná záruka . . . . .   | 63 |
| Telecoil program . . . . .  | 32 | Váš vybraný model. . . . .  | 64 |
| Počúvanie cez indukčnú slučku . . . . .                           | 33 | Záručný list . . . . .  | 66 |
| Zvukový vstup . . . . .   | 34 | Servisné záznamy . . . . .  | 67 |
| Každodenná údržba . . . . .                                       | 39 |   |    |

## Upozornenie pre špecialistov na načúvacie prístroje



Špecialista na načúvacie prístroje by mal upozorniť budúceho používateľa, aby konzultoval použitie načúvacieho prístroja s ušným lekárom, pokiaľ si špecialista na načúvacie prístroje prostredníctvom pozorovania alebo ďalších informácií o budúcom používateľovi všimne niektorý z nasledujúcich problémov:

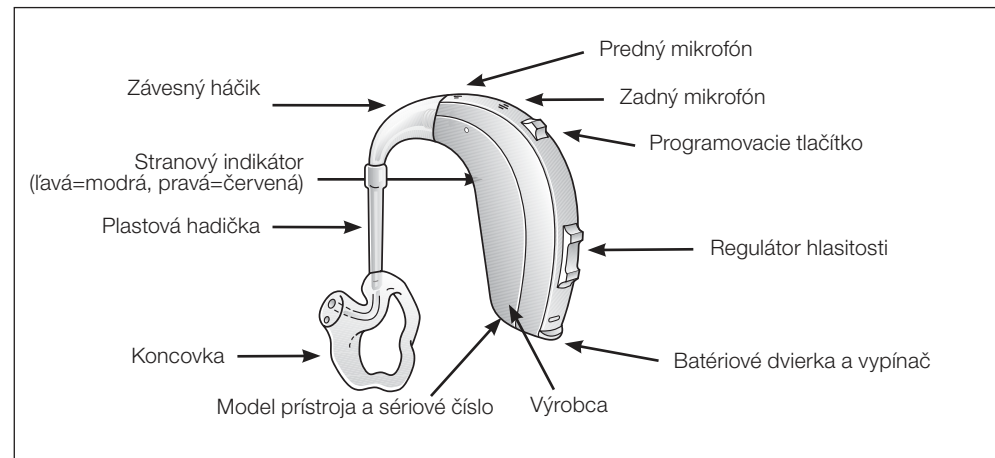
- (i). vrodenu, alebo úrazom spôsobenú deformáciu ucha
- (ii). výtok z ucha za posledných 90 dní
- (iii). náhla strata alebo zhoršenie sluchu za posledných 90 dní
- (iv). akútne alebo chronické závrate
- (v). náhla jednostranná strata sluchu, alebo v priebehu predchádzajúcich 90 dní
- (vi). pokles kostného vedenia o 15 dB, alebo vyšší, pri 500 Hz, 1000 Hz a 2000 Hz
- (vii). viditeľnú akumuláciu cerumenu, alebo cudzí predmet v ušných kanáloch
- (viii). bolesť alebo nepohodlie v uchu.

## DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE BUDÚCICH POUŽÍVATEĽOV

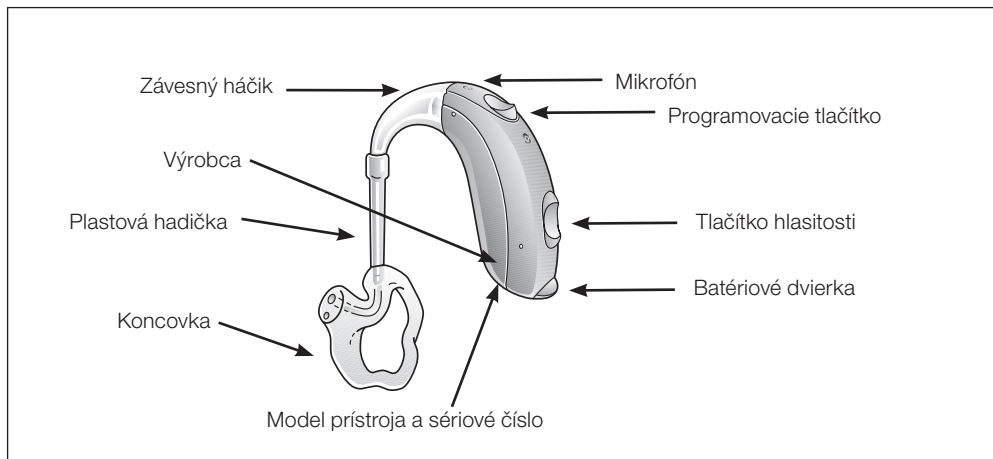
Správne používanie načúvacieho prístroja vyžaduje lekársku prehliadku u ušného lekára pred použitím načúvacieho prístroja. Licencovaný ušný lekár, ktorý sa špecializuje na choroby ucha sa označujú ako otolaryngológ. Účelom lekárskeho vyšetrenia je zabezpečiť, aby zdravotný stav nemohol ovplyvniť sluch a sú liečené pred použitím načúvacieho prístroja.

## Váš načúvací prístroj

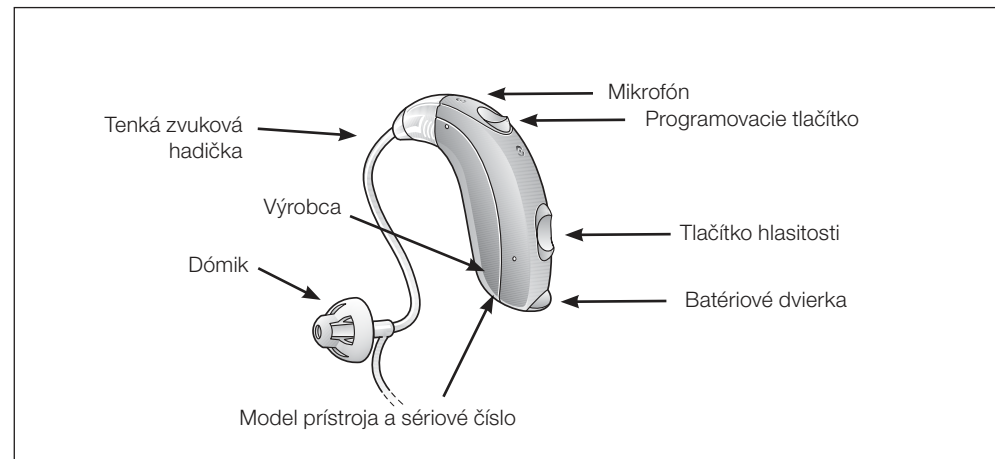
(viď strana 66 pre Vami vybraný model)



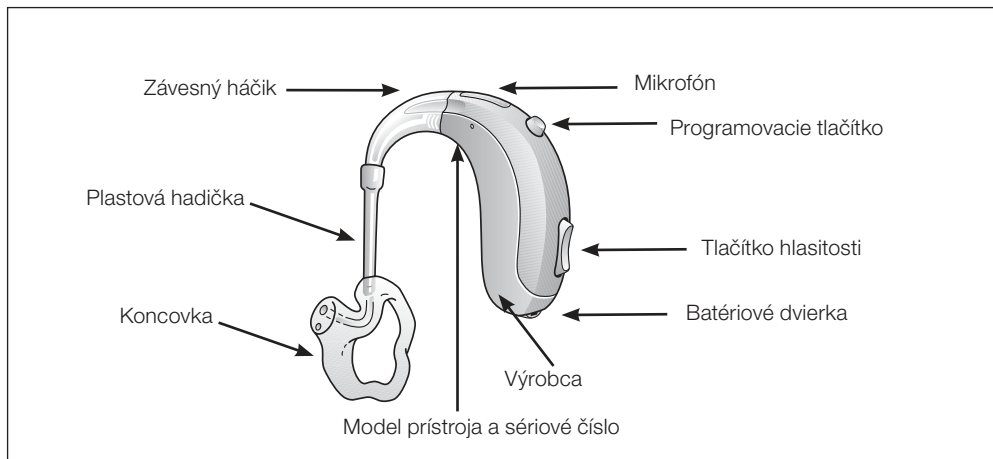
Boost Plus 95 BTE



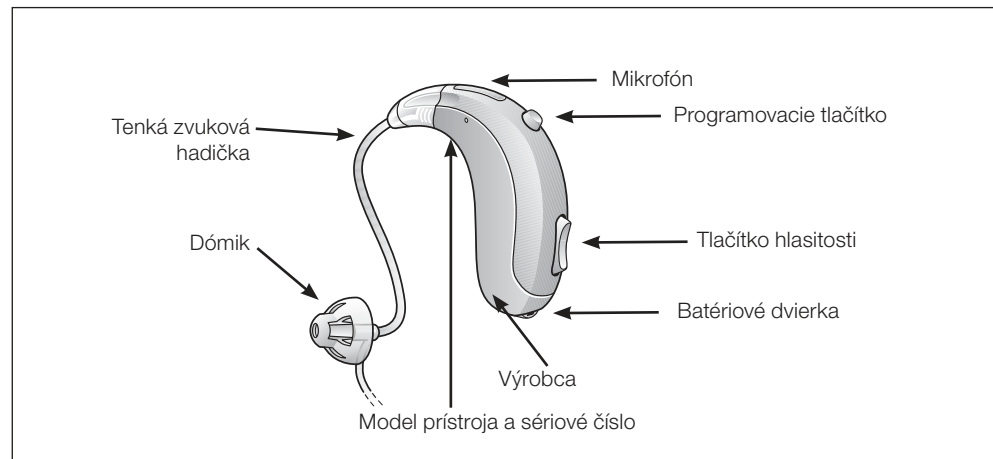
Boost Plus 86, Legend 76 a Legend 86 BTE s individuálnou ušnou koncovkou



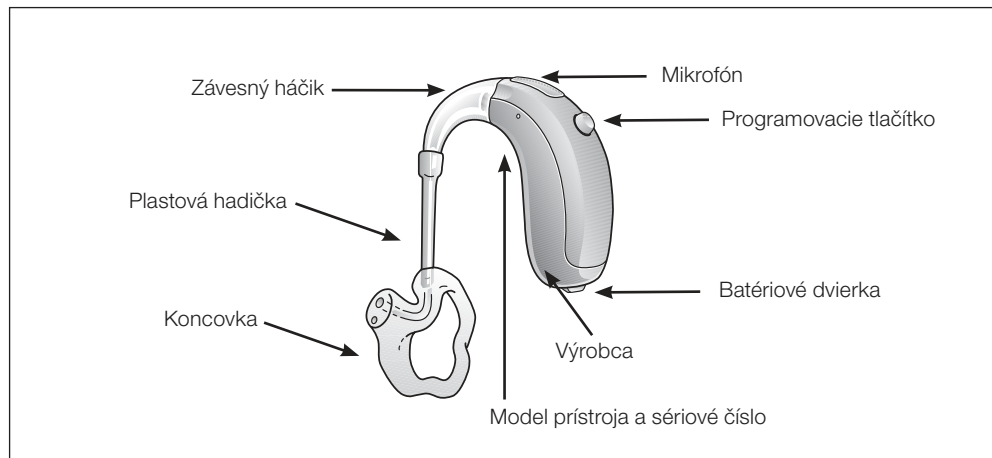
Legend 76 BTE s tenkou zvukovou hadičkou



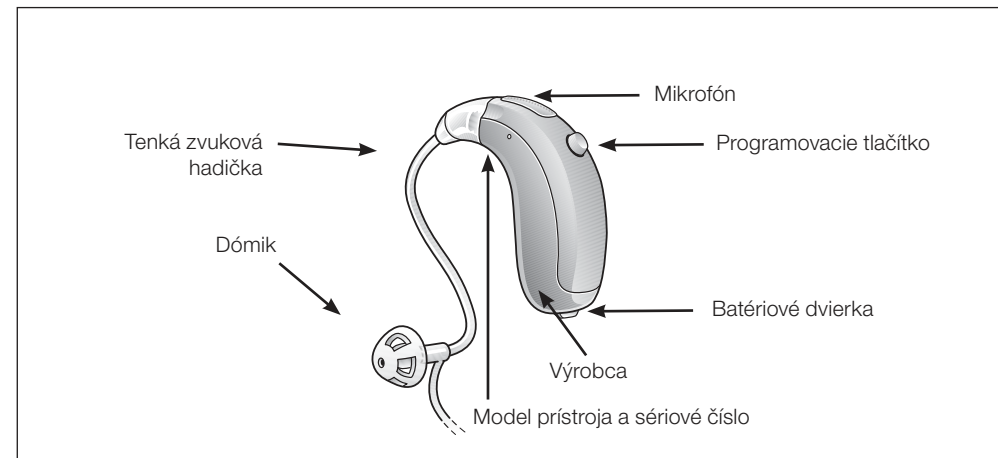
Ally 76 a 86 BTE s individuálnou ušnou koncovkou



Ally 76 BTE s tenkou zvukovou hadičkou



Ally 66 mini BTE s individuálnou ušnou koncovkou



Ally 66 mini BTE s tenkou zvukovou hadičkou



## Zapínanie a vypínanie

Váš prístroj sa zapína a vypína pomocou batériových dvierok.

Pokiaľ sú dvierka úplne zatvorené, prístroj je zapnutý.

Pre vypnutie prístroja uchopte dvierka nechtom a jemne ťahajte nadol. Prístroj sa vypne v momente, keď budete cítiť jemné kliknutie.

- Ak Váš prístroj nepoužívate, vypnite ho. Zvýšite tak výdrž batérie.
- V noci vypnite Váš prístroj a úplne otvorte batériové dvierka.
- Vlhkosť z prístroja sa bude môcť odparovať a Vy tak predĺžite životnosť Vášho prístroja.



*Vypnutie prístroja*

Váš prístroj môže byť vybavený programovým tlačidlom, ktorým sa menia počúvacie programy. Po zapnutí Vášho prístroja bude vždy navolený program č. 1

## Oneskorená aktivácia

Váš špecialista na načúvacie prístroje mohol aktivovať funkciu oneskorenej aktivácie Vášho prístroja. Táto oneskorí zapnutie Vášho prístroja po zatvorení batériových dvierok. Funkcia je indikovaná pípaním v slúchadle v sekundových intervaloch.

Pokiaľ si prajete, táto funkcia môže byť vypnutá Vaším špecialistom na načúvacie prístroje.

## Výmena batérie

### Indikácia slabej batérie

Špecialista na načúvacie prístroje môže nastaviť Váš načúvací prístroj, tak aby Vás varoval pred úplným vybitím batérie. Prístroj zníži zosilnenie a vydá zvukový signál, pokiaľ kapacita batérie príliš poklesne. Tento signál sa objaví každých 15 minút až pokiaľ sa prístroj automaticky nevypne, alebo nebude vymenená batéria. Odporúčame Vám nosiť so sebou náhradné batérie.

### Indikácia slabej batérie (pri pripojení s príslušenstvom Direct Link)

Aktívne používanie príslušenstva Direct Link (Remote Control, TV Link, Personal Audio Link, Phone Link ) spôsobuje väčšiu spotrebu batérií oproti samostatnému používaniu načúvacieho prístroja. Keď batéria dosiahne úroveň, ktorá nedovoľuje používanie Beltone TV Link a Phone Link, načúvací prístroj dvakrát prehrá klesajúcu skupinu tónov. Pri určitej úrovne batérie nebude podporovať ani diaľkové ovládanie (Remote Control) a prístroj opäť prehrá klesajúcu skupinu tónov. Načúvací prístroj bude pokračovať v normálnej prevádzke. Po vložení novej batérie budete môcť znovu používať dvierkach sú na rovnakej strane.

## Výmena batérie

Pre výmenu batérie úplne otvorte batériové dvierka. Na uľahčenie odstránenia a vloženia batérie z a do púzdra, použite magnetický koniec čistiacej kefky.

Odstráňte ochrannú nálepku z novej batérie a počkajte 2 minúty, čím umožníte úplnú aktiváciu batérie. Vložte ju do batériových dvierok. Skontrolujte, že + symbol na batérii a na batériových dvierkach sú na rovnakej strane. Nikdy nepoužívajte silu, mohli by ste prístroj poškodiť.

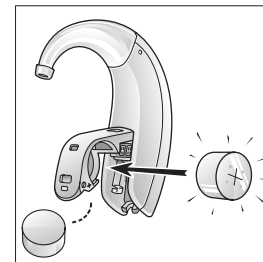
Pre model načúvacieho prístroja 76 a 86 používajte batériu veľkosti 13. Pre model prístroja 66 používajte batériu veľkosti 312 a pre model načúvacieho prístroja 95 používajte batériu veľkosti 675.



Tip: Vždy používajte batérie zinok-vzduch, ktoré majú rezervu v dobe spotreby minimálne 1 rok. Vždy keď nepoužívate Váš prístroj, nezabudnite ho vypnúť, aby ste predišli vybíjaniu batérie.



úplne otvorte dvierka batérie



vymeňte batériu

## UPOZORNENIA

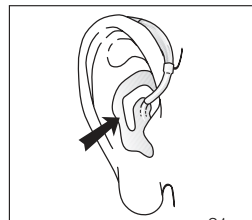
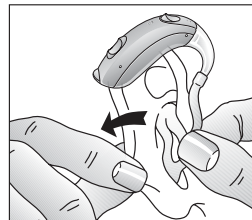
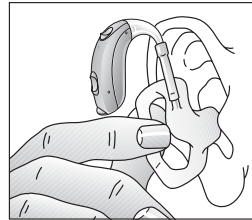
Batérie obsahujú nebezpečné látky a mali by byť bezpečne zneškodnené v záujme Vašej bezpečnosti a ochrany životného prostredia.

- Skladujte batérie mimo dosahu zvierat, detí a mentálne postihnutých osôb.
- Nevkladajte si batérie do úst. Po požití batérie ihneď navštívte lekára.
- Nepokúšajte sa nabíjať batérie, mohli by explodovať.
- Nepokúšajte sa zlikvidovať batérie spálením.
- Použité batérie sú škodlivé pre životné prostredie, prosíme zneškodnite ich podľa miestnych predpisov alebo ich vráťte Vášmu špecialistovi na načúvacie prístroje.
- Vyberte batérie z prístroja pri dlhšom nepoužívaní, aby ste predišli vybíjaniu.

## Vkladanie a vyberanie prístroja

### Vloženie (prístroja s individuálnou ušnou koncovkou)

- S batériovými dvierkami vo vypnutej polohe, uchopte individuálnu ušnú koncovku medzi Váš palec a ukazovák a nájdite vchod do zvukovodu.
- Vkladanie môže byť jednoduchšie, ak jemne potiahnete ucho dozadu druhou rukou.
- Jemne otočte vrchnú časť koncovky dozadu a dopredu tak, aby zapadla za kožu nad zvukovodom.
- Zaveste načúvací prístroj, pohýbte koncovkou hore a dole a jemne na ňu zatlačte, aby ste sa uistili, že je správne vložená. Otváranie a zatváranie úst môže taktiež uľahčiť vkladanie koncovky. Budete cítiť, keď bude koncovka správne vložená.
- Načúvací prístroj môžete vkladať aj v zapnutej polohe, avšak toto môže spôsobiť pískanie prístroja.



## Vyberanie načúvacieho prístroja (individuálna ušná koncovka)

- Vypnite prístroj otvorením batériových dvierok do vypnutej polohy.
- Zdvihnite prístroj visiaci za Vaším uchom a na moment ho nechajte visieť vedľa Vášho prístroja.
- Úplne vytiahnite koncovku z ucha jemným krútením.

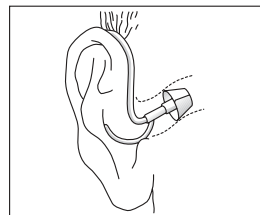
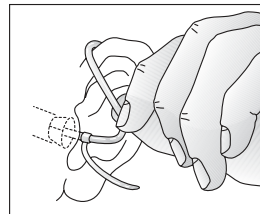
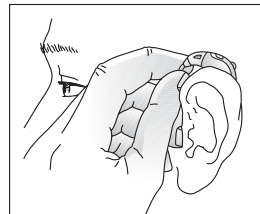
## Vkladanie a vyberanie prístroja (tenká zvuková hadička)

### Vkladanie prístroja

- Zaveste prístroj za ucho.
- Uchopte zvukovú hadičku v mieste kde sa ohýba. Kupola by mala byť umiestnená dostatočne hlboko do ucha, tak aby zvuková hadička netrčala von z ucha. Pokiaľ je kupola správne umiestnená a pozriete sa priamo do zrkadla, nemali by ste vidieť zvukovú hadičku trčať von.
- Pokiaľ načúvací prístroj písa, pravdepodobným dôvodom je zlé vloženie zvukovej hadičky do zvukovodu. Iné dôvody môžu byť napríklad nahromadené množstvo ušného mazu, alebo rozpojenie zvukovej hadičky a prístroja. V takomto prípade musí byť zvuková hadička vymenená. Taktiež je možné, že je prístroj zle nastavený. Odporúčame Vám kontaktovať Vášho špecialistu na načúvacie prístroje



Nikdy sa nepokúšajte upraviť tvar načúvacieho prístroja, koncovky alebo tenkej hadičky!



## Rozlíšenie ľavého a pravého prístroja

Pokiaľ máte dva načúvacie prístroje, môže byť nastavené odlišne. Jeden na Vaše pravé ucho a druhý na Vaše ľavé ucho. Nevymieňajte ich. Dbajte na to pri čistení, skladovaní a vkladaní prístroja.



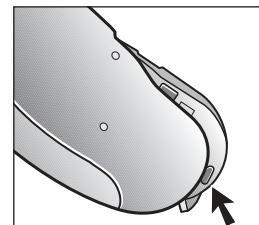
- Môžete požiadať vášho špecialistu na načúvacie prístroje aby Vám farebne označil prístroje. Modrá farba pre ľavý prístroj, červená pre pravý prístroj.

Legend BTE / Boost Plus 86



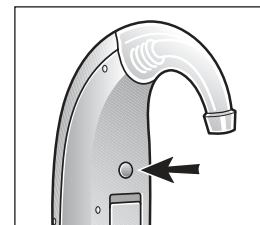
stranová indikácia

Ally BTE



stranová indikácia

Boost Plus 95



stranová indikácia

## Nastavenie hlasitosti – BTE a Power BTE

Váš prístroj má plne automatické nastavovanie hlasitosti. Aj napriek tomu niekedy budete potrebovať nastaviť hlasitosť (zosilnenie) manuálne.

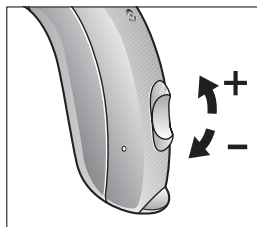
Pokiaľ má Váš prístroj tlačítko na prepínanie hlasitosti, máte možnosť upraviť hlasitosť podľa vašich preferencií.

Použite ukazovák na upravenie hlasitosti stláčaním vrchnej, alebo spodnej časti tlačítka na zvýšenie a zníženie hlasitosti

Počas nastavovania prístroja Vám Váš špecialista na načúvacie prístroje nastavil optimálnu úroveň hlasitosti. Pri opätovnom zapnutí prístroja bude hlasitosť na tejto úrovni.

Pokiaľ si neprajete meniť hlasitosť manuálne, Váš špecialista na načúvacie prístroje môže túto funkciu vypnúť.

Poznámka: Pokiaľ máte dva načúvacie prístroje so synchronizáciou Ear to Ear (ucho-ucho), nastavenie hlasitosti na jednom prístroji automaticky zmení úroveň hlasitosti aj na druhom prístroji. Keď upravíte výšku hlasitosti budete počuť pípnutie, ktoré sa následne prehrá aj v druhom prístroji.



## Programové tlačítko

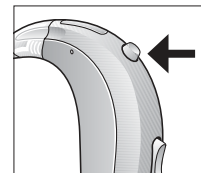
Váš načúvací prístroj je vybavený programovým tlačidlom, ktorý Vám umožňuje vybrať si spomedzi štyroch programov, z ktorých každý je určený na špecifickú situáciu.

Po stlačení programového tlačítka prístroj zmení program. Pokiaľ bol navolený program 1, zmení sa na program 2, pokiaľ bol navolený program 2, zmení sa na program 3. Váš prístroj vydá zvukový signál po stlačení programového tlačítka.

- jedno pípnutie pre program 1
- dve pípnutia pre program 2
- tri pípnutia pre program 3
- štyri pípnutia pre program 4



Legend BTE /  
Boost Plus 86

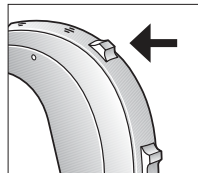


Ally BTE

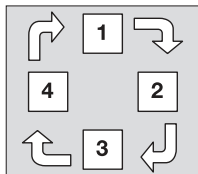
Po zatvorení priehradky na batériu a zapnutí prístroja sa automaticky navolí program 1.

Stlačte programové tlačítko pokiaľ chcete prepínať medzi programami.

Poznámka: Pokiaľ máte dva načúvacie prístroje so synchronizáciou Ear to Ear, zmena programu na jednom prístroji sa premietne aj na druhom prístroji. Po zmene programu budete počuť príslušný počet pípnutí na jednom aj druhom prístroji



Boost Plus 95



## Váš špecialista na načúvacie prístroje môže vyplniť nasledujúcu tabuľku:

| Číslo programu | Typ programu | Popis nastavenia |
|----------------|--------------|------------------|
| 1              |              |                  |
| 2              |              |                  |
| 3              |              |                  |
| 4              |              |                  |

### Používanie telefónu

Váš načúvací prístroj Vám umožňuje použiť Váš telefón tak, ako by ste ho bežne používali. Držte Váš telefón pri uchu tak ako obvyčajne. Ak držíte telefón v hornej časti ucha, je možné, že budete počuť jasnejšie (bližšie k miestu, kde sa nachádzajú mikrofóny).

Váš špecialista na načúvacie prístroje Vám môže nastaviť telefónny program, ktorý Vám uľahčí telefonovanie. Pokiaľ máte načúvací prístroj s programovým tlačítkom, môžete prepnúť na tento program manuálne. Váš špecialista na načúvacie prístroje Vám taktiež môže zapnúť funkciu Auto-Phone, ktorá zapne telefónny program automaticky. Navyše, Váš prístroj obsahuje Telecoil program pre použitie s telefónom.

## Auto-Phone

Funkcia Auto-Phone umožňuje Vášmu načúvaciemu prístroju automaticky zapnúť telefónny program, keď je telefónny reproduktor priložený k uchu. Po oddialení reproduktora sa načúvací prístroj automaticky prepne do predošlého programu.

## Umiestnenie Auto-phone magnetov

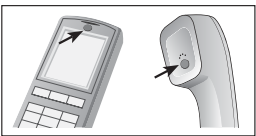
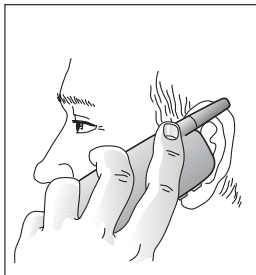
Umiestnite Auto-Phone magnet ku reproduktoru Vášho telefónu, aby ste umožnili funkciu Auto-Phone.

Pre správne umiestnenie magnetov:

1. Vyčistite telefónny reproduktor
2. Držte telefón vertikálne, podobne tomu ako ho držíte pri telefonovaní
3. Umiestnite magnet tesne pod reproduktor vášho telefónu, uistite sa, že ste neprekryli otvory reproduktora. Pokiaľ je to nutné, premiestnite magnet do inej pozície.
4. Pokiaľ nie ste spokojný so silou Auto-Phone, môžete premiestniť magnety alebo pridať viac Auto-Phone magnetov.



Používajte iba odporúčané čistiace prostriedky pri čistení Vášho telefónu pred umiestnením magnetov, aby ste zaručili dobré nalepenie magnetu.



## Používanie Auto-Phone

Telefón môže byť používaný rovnako ako predtým. Krátka melódia indikuje automatické zapnutie programu Auto-Phone. Spočiatku pravdepodobne budete musieť jemne posúvať reproduktor telefónu aby ste našli to správne miesto pre zapínanie Auto-Phone programu. Pokiaľ nie je zapínanie spoľahlivé, môže pomôcť prídanie Auto-Phone magnetov.

## Auto-Phone upozornenia



Skladujte magnety mimo dosahu zvierat, detí a mentálne postihnutých osôb. Pokiaľ požijete magnet ihneď navštívte doktora.

Magnety môžu ovplyvniť niektoré zdravotnícke prístroje a elektronické zariadenia. Výrobca akýchkoľvek magneticky-citlivých zariadení (kardiostimulátor atď.) by Vás mal upozorniť na riziká súvisiace s používaním Vášho načúvacieho prístroja a magnetov v blízkom okolí zdravotníckeho prístroja a oboznámiť vás so zásadami bezpečného používania.

Pokiaľ Vás výrobca nepoučil, odporúčame držať magnety vo vzdialenosti minimálne 30cm od magnetic-ky-citlivých zariadení (kardiostimulátor atď.)

## Auto-phone opatrenia



Vysoké skreslenie počas vytáčania alebo telefonovania môže znamenať, že magnet nie je v optimálnej polohe vzhľadom na telefónny reproduktor. Ak sa chcete vyhnúť tomuto problému, presuňte magnet na iné miesto na telefónnom reproduktore.

Používajte len magnety dodávané spoločnosťou Beltone.



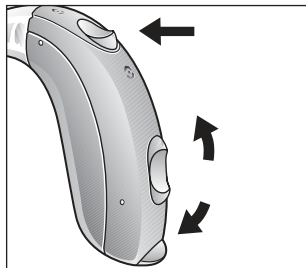
## Telecoil program

Váš načúvací prístroj obsahuje funkciu, ktorá Vám umožňuje uľahčenie telefonovania a počúvania v kostole alebo sálach, v ktorých je využívaný systém indukčnej slučky. Pre aktiváciu tejto funkcie, musíte navoliť telecoil program. Po navolení tohto programu budete počuť zvuk z indukčnej slučky prostredníctvom telecoil programu a okolité zvuky prostredníctvom mikrofónu na načúvacom prístroji. Pokiaľ si prajete, Váš špecialista na načúvacie prístroje môže zmeniť nastavenia programu tak, že nebudete počuť zvuk z mikrofónu načúvacieho prístroja, tým pádom budú všetky okolité zvuky značne obmedzené.

## Používanie telefónu

Prepnite prístroj do telecoil programu.

- Držte slúchadlo telefónu za vašim uchom, blízko načúvaciemu prístroju (2-3 cm) a trochu nakloňte prijímač smerom von.
- Počúvajte tón vytáčania a hýbte slúchadlom tak, aby ste našli najvhodnejšiu polohu.
- Pokiaľ je to potrebné pridajte alebo uberte hlasitosť.
- Po skončení hovoru prepnite prístroj naspäť do mikrofónneho programu



Pokiaľ má váš telefón slabý signál z indukčnej slučky, použite mikrofónny program. Nikdy nedržte slúchadlo telefónu veľmi blízko ucha, môžete tak spôsobiť "pískanie" prístroja.

## Počúvanie cez indukčnú slučku

Čím ďalej tým viac a viac verejných miest, kostolov, divadiel a kín používa systém indukčnej slučky. V týchto špecifických miestnostiach je zvuk prenášaný indukčne. Doma taktiež môžete pripojiť rádio alebo televíziu do systému indukčnej slučky. Kvalita zvuku prenášaného prostredníctvom indukčnej slučky je väčšinou lepšia pretože zvuky okolitého prostredia nie sú prenášané.

- Prepnite váš prístroj do telecoil programu
- Vyberte si dobré miesto. Prijímanie nie je čisté na každom mieste, závisí od pozície indukčnej slučky. Hľadajte značky alebo skúste nájsť vhodné miesto.
- Pokiaľ je to potrebné, zvýšte alebo znížte úroveň hlasitosti
- Po skončení predstavenia prepnite prístroj naspäť to mikrofónneho programu, znovu budete počuť okolité zvuky prostredníctvom mikrofónu.
- Pokiaľ je zvuk pri používaní telecoil programu trvale príliš slabý, kontaktujte Vášho špecialistu na načúvacie prístroje aby upravil nastavenia Vášho načúvacieho prístroja.
- Váš špecialista na načúvacie prístroje Vám rád poskytne rady a informácie týkajúce sa systému indukčnej slučky.

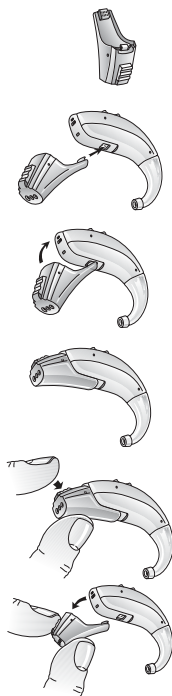
## Zvukový vstup

Váš načúvací prístroj je vybavený priamym zvukovým vstupom. Priamy zvukový vstup umožňuje priame pripojenie zvukových zdrojov ako je rádio, televízor alebo školské vybavenie. Toto pripojenie často zvýši kvalitu zvuku.

- Zvukový zdroj sa pripája k Vášmu prístroju prostredníctvom káblu a audio pätky
- Prístroj automaticky zistí signál na zvukovom vstupe.
- Po navolení tohto programu nebudete počuť zvuky prenášané mikrofónom načúvacieho prístroja. Pokiaľ si prajete, Váš špecialista na načúvacie prístroje môže upraviť nastavenia tak, aby ste počuli zvuky prostredníctvom mikrofónu aj priameho zvukového vstupu.

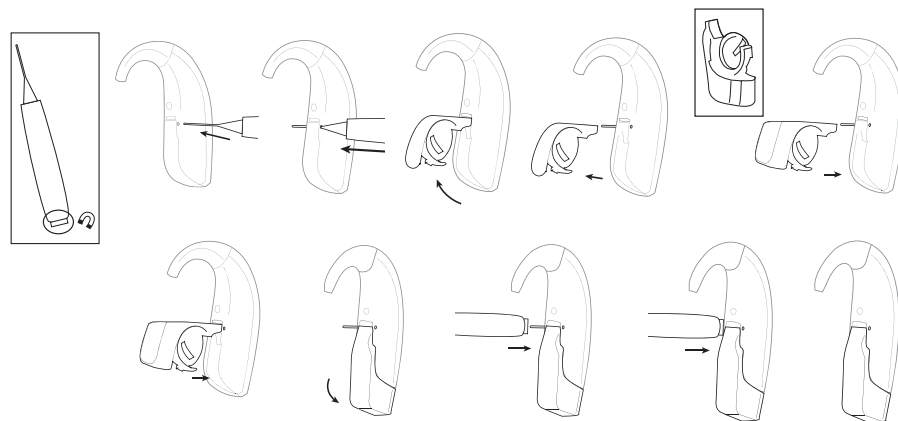
## Bezpečnostné predpisy

Externé zariadenia pripojené k priamemu zvukovému vstupu musia spĺňať tieto bezpečnostné predpisy: IEC 60601-1, IEC 60950, IEC 60065 alebo im zodpovedajúce.



*FM integrované s dvierkami batérie (len prístroje super power)*

1. Váš špecialista na načúvacie prístroje môže meniť štandardné batériové dvierka s DAI audio botičkou alebo integrovaným FM prijímačom.



## Počúvanie rádia a televízie

Pri zlej kvalite zvuku pri počúvaní rádia alebo televízie Vám môže Váš špecialista na načúvacie prístroje poradiť a ukázať dostupné príslušenstvo pre zlepšenie kvality zvuku.

## Používanie načúvacích prístrojov Beltone s iPhone®, iPad®, alebo iPod touch® (Beltone Boost Plus a Beltone Legend)

Beltone Boost Plus a Beltone Legend™™ je prispôsobený pre zariadenia iPhone a umožňuje priamu komunikáciu a ovládanie prostredníctvom iPhone, iPad alebo iPod Touch. Pre pomoc pri nastavovaní a párovaní týchto produktov s Vaším bezdrôtovým prístrojom Beltone Boost Plus alebo Beltone Legend™ prosím kontaktujte Vášho špecialistu na načúvacie prístroje.

## Používanie načúvacích prístrojov Beltone so smart phone aplikáciami



Používanie smart phone aplikácií:

Smart phone aplikácie Beltone sú určené pre používanie s bezdrôtovými načúvacími prístrojmi Beltone. Aplikácie odosielaajú a prijímajú signály z načúvacieho prístroja Beltone prostredníctvom smartfónu, v ktorom je aplikácia nainštalovaná.

Použitie so smartfón aplikáciami:

- Notifikácie o aktualizovaní aplikácie by nemali byť vypnuté. Odporúčame, aby sa užívateľ vždy uistil, že má nainštalovanú najnovšiu verziu aplikácie aby zaistil správne fungovanie.
- Aplikácie musia byť používané iba so zariadeniami Beltone, pre ktoré sú určené. Beltone nenesie žiadnu zodpovednosť pokiaľ je aplikácia používaná s iným zariadením.
- Pokiaľ si želáte tlačenú verziu návodu pre aplikácie pre smartfón, kontaktujte užívateľskú podporu na našej webstránke.

## Mobilné telefóny

Váš načúvací prístroj je vyrobený tak aby spĺňal najprísnejšie normy Medzinárodných Elektromagnetických prepisov. Nie všetky mobilné telefóny sú kompatibilné s Vaším načúvacím prístrojom.

Pokiaľ nastanú problémy s kompatibilitou alebo so zlým prenosom zvuku pri používaní vášho mobilného telefónu, kontaktujte Vášho špecialistu na načúvacie prístroje, ktorý Vám poskytne informácie o dostupnom príslušenstve.

## Letový mód

Pri nástupe do lietadla alebo vstupe do oblasti, v ktorej sú zakázané rádiové vysielacie, bezdrôtová funkcia musí byť vypnutá.

Pre aktivovanie a deaktivovanie letového módu na bezdrôtových načúvacích prístrojov, postupujte podľa nasledujúcich krokov:

Zavrite priehradku na batérie (načúvací prístroj je zapnutý)

1. Otvorte priehradku na batérie v priebehu 10 sekúnd od kroku 1 (načúvací prístroj je vypnutý)
2. Zatvorte priehradku na batérie (načúvací prístroj je zapnutý druhý krát)
3. Otvorte priehradku na batérie v priebehu 10 sekúnd od kroku 3 (Bezdrôtová funkcia je vypnutá)
4. Zavrite priehradku na batérie (Načúvací prístroj je zapnutý tretí krát)

Ak je funkcia deaktivovaná manuálne, je možné opätovne povoliť bezdrôtovú funkciu otvorením a zatvorením priehradky na batérie. 10 sekúnd po dokončení tejto operácie sa začne bezdrôtová prevádzka.

## Každodenná údržba

Prosím dodržujte tieto kroky, aby ste predĺžili životnosť Vášho prístroja:

- Nikdy neponárajte prístroj do vody alebo iných kvapalín, pretože to môže spôsobiť trvalé poškodenie obvodov.
- Udržujte Váš prístroj čistý a suchý. Po použití utrite prístroj jemnou handričkou alebo vreckovkou, aby ste odstránili masť alebo vlhkosť. Nepoužívajte vodu ani rozpúšťadlá, pretože môžu poškodiť načúvací prístroj.
- Nepoužívajte prístroj počas sprchovania, plávania, v silnom daždi alebo vo vlhkom prostredí, ako je parný kúpeľ, alebo sauna.
- Ak sa Váš prístroj namočí, alebo ak bol vystavený vysokej vlhkosti alebo potu, nechajte ho vysušiť cez noc s vybratou batériou a otvorenou priehradkou na batérie. Taktiež je dobré umiestniť prístroj a batériu do uzatvorenej nádoby spolu s vysúšacou látkou (desikant). Prístroj nepoužívajte, kým nie je úplne suchý. Obráťte sa na svojho špecialistu na načúvacie prístroje s otázkou, ktorý desikant máte použiť.
- Vyhnite sa hrubému zaobchádzaniu s prístrojom alebo jeho pádom na tvrdé povrchy .
- Nenechávajte načúvací prístroj na slnku, blízkosti priameho tepla alebo napríklad v horúcom, zaparkovanom aute, pretože nadmerné teplo môže spôsobiť poškodenie alebo deformáciu krytu.
- Zložte si svoj načúvací prístroj pri aplikácii kozmetiky, parfémov, vody po holení, laku na vlasy a opaľovacieho krému. Mohli by sa dostať do prístroja a spôsobiť jeho poškodenie.

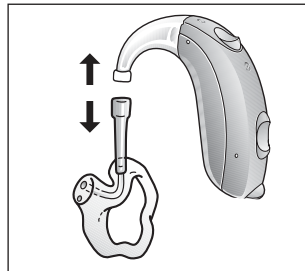
## Skladovanie prístroja

Keď nepoužívate Váš prístroj, skladujte a prenášajte ho v dodávanej krabičke. Nechajte otvorenú priehradku na batérie. Uchovávajte Váš prístroj na suchom mieste.

## Čistenie koncovky

- Najprv odstráňte zvukovú hadičku a koncovku z načúvacieho prístroja. Oddelíte ľavý a pravý prístroj.
- Odstráňte ušný maz s čistiacou kefkou a jemnou utierkou. Pokiaľ je to nutné použite jemný roztok mydla a vody alebo špeciálny čistiaci prostriedok. Vypýtajte si od Vášho špecialistu na načúvacie prístroje podrobné informácie.
- Prepláchnite koncovku vodou.

Poznámka: Nikdy nepoužívajte na čistenie načúvacieho prístroja vodu a iné kvapaliny.



*oddelíte koncovku od prístroja*

- Vysušte koncovku utierkou.
- Vyfúknite možné kvapky vody z hadičky a koncovky.
- Uistite sa, že koncovka a hadička sú úplne suché predtým ako ich znova pripojíte k načúvaciemu prístroju.

## **i** Čistenie kovového háčiku

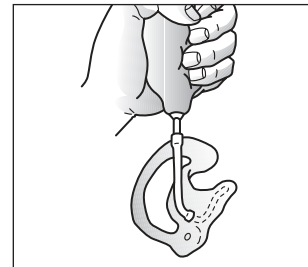
Niektoré načúvacie prístroje sú vybavené kovovým power háčikom. Tento hák je potrebné pravidelne čistiť, aby bol neustále v optimálnom stave.

1. Oddelíte koncovku od prístroja. Vyčistite ako je uvedené na predchádzajúcej strane.
2. Použite jemnú látku k zotretiu vlhkosti a nečistôt z povrchu háčika.

**!** Poznámka: Nepoužívajte alkohol alebo iné čistiace prostriedky k čisteniu kovového háčika, mohlo by dôjsť k poškodeniu ochrannnej vrstvy.

## Výmena hadičky

Pokiaľ zvuková hadička stvrdne, alebo zmení farbu, je potrebné ju vymeniť. Podrobné informácie získate u Vášho špecialistu na načúvacie prístroje.



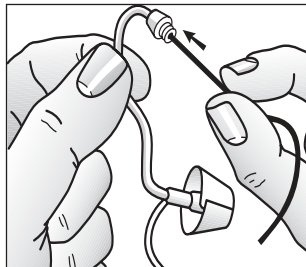
## Čistenie tenkej zvukovej hadičky a dómika

### Tenká zvuková hadička

Tenká zvuková hadička prenáša zosilnený zvuk z načúvacieho prístroja priamo do ucha. Je dôležité, aby tenká zvuková hadička a dómik správne sedeli vo zvukovode. Ak tenká zvuková hadička alebo dómik dráždi akýmkoľvek spôsobom Vaše ucho a bráni Vám nosiť Váš načúvací prístroj, poraďte sa so svojím špecialistom na načúvacie prístroje. Nikdy by ste sa nemali pokúšať upravovať tvar tenkej zvukovej hadičky sami.

Tenká zvuková hadička a dómik by mali byť pravidelne čistené. Pred čistením odskrutkujte tenkú zvukovú hadičku z prístroja. Použite navlhčenú utierku pre očistenie povrchu tenkej zvukovej hadičky a dómika a použite silónový vlasec na "vytlačenie" akýchkoľvek nečistôt z tenkej zvukovej hadičky. Vlasec by mal byť zavedený tam, kde sa hadička pripája k prístroju. Neodporúča sa čistiť hadičku a dómik vodou, pretože v hadičke môžu ostať kvapky vody. Ak k tomu dôjde, zabráni sa prenosu zvuku a prístroj by sa mohol poškodiť.

Hadička a dómik by sa mali meniť každý tretí mesiac alebo aj skôr, ak hadička stvrdne alebo sa stane krehkou. Pokiaľ sa rozhodnete vymeniť dómik sami, uistite sa, že je bezpečne pripojený k zvukovej hadičke. Nesprávna výmena dómika môže viesť k zraneniu



## Beltone načúvacie prístroje - s Tinnitus Breaker pro

Tinnitus maskér je elektronické zariadenie určené na generovanie šumov s dostatočnou intenzitou a šírkou frekvenčného pásma na maskovanie (prekrytie) vnútorných zvukov. Používa sa aj ako pomôcka pri počúvaní vonkajších zvukov a reči. Tinnitus Sound Generator môže generovať zvuky prispôbivé špecifickým terapeutickým potrebám a Vaším osobným preferenciám, ktoré určí Váš lekár, audiológ alebo špecialista na načúvacie prístroje. V závislosti od zvoleného programu načúvacieho prístroja a prostredia, v ktorom sa nachádzate, môžete počuť terapeutický zvuk pripomínajúci nepretržité alebo kolísajúce bzučanie.

### Rady pre používateľov Tinnitus Sound Generátora

Používajte prístroj podľa pokynov svojho lekára, audiológa alebo špecialistu na načúvacie prístroje. Ak sa u Vás objavia vedľajšie účinky pri používaní prístroja, ako sú závrat, nevoľnosť, bolesti hlavy, pocit zhoršenia sluchových funkcií, musíte prerušiť používanie prístroja a navštíviť Vášho lekára. Aby sa predišlo trvalému poškodeniu sluchu, maximálne denné použitie musí byť v súlade s úrovňou generovaného zvuku.

Cieľovou skupinou je najmä dospelá populácia staršia ako 18 rokov. Táto funkcia sa môže používať aj u detí vo veku 5 rokov alebo starších. Avšak deti a fyzicky alebo duševne postihnutí užívatelia budú potrebovať zaškolenie od audiológa, špecialistu na načúvacie prístroje, alebo opatrovníka, na vkladanie a vyberanie prístroja.

## **Dôležité upozornenie pre budúcich používateľov**

Osoby trpiace poruchou sluchu a/alebo tinnitusom by pred použitím načúvacieho prístroja a/alebo zvukového generátora, ako je napríklad Beltone Legend, mali absolvovať lekárske vyšetrenie u ušného lekára. Účelom lekárskeho vyšetrenia je uistiť sa, že budú odhalené všetky zdravotné vady, ktoré by mohli ovplyvniť liečbu načúvacím prístrojom a/alebo zvukovým generátorom.

Generátor zvuku je nástroj na vytváranie zvukov, ktoré sa majú používať výhradne po poradenstve a/alebo v programe na riadenie tinnitu, aby uľavil pacientom trpiacim tinnitusom.

## **Používateľské pokyny pre TSG modul**

### **Opis zariadenia**

Tinnitus Sound Generator (zvukový generátor) (TSG) je softvérový nástroj, ktorý generuje zvuky, ktoré sa používajú v programoch riadenia tinnitu, aby uľavili pacientom trpiacim tinnitusom.

### **Popis funkcie**

Modul TSG je generátor bieleho šumu. Úroveň zvuku a frekvenčné charakteristiky je možné prispôbiť špecifickým terapeutickým potrebám, ktoré určí Váš lekár, audiológ alebo špecialista na načúvacie prístroje.

Váš lekár, audiológ alebo zdravotnícky pracovník môže upraviť generovaný zvuk s cieľom urobiť ho príjemnejším. Zvuk môže potom pripomínať, napríklad rozbíjanie vlny o breh. Úroveň a rýchlosť modulácie je možné nastaviť podľa Vašich potrieb.

Ak sa Váš tinnitus prejavuje len v tichom prostredí, Váš lekár, audiológ alebo odborník v oblasti zdravotnej starostlivosti môže nastaviť TSG modul tak, aby sa aktivoval iba v takýchto podmienkach. Celková hladina

zvuku sa dá nastaviť pomocou voliteľného ovládania hlasitosti. Váš lekár, audiológ alebo odborný lekár, s Vami prekonzultuje použitie ovládania hlasitosti.

### **Ovládanie hlasitosti TSG**

Zvuk generátora je nastavený na určitú úroveň hlasitosti Vaším ušným lekárom. Pri zapnutí zvukového generátora budete mať toto optimálne nastavenie. Preto nie je nevyhnutne potrebné ovládať hlasitosť ručne. Ovládanie hlasitosti však umožňuje prispôbiť hlasitosť alebo množstvo stimulov podľa potrieb používateľa.

### **Používanie TSG so smart phone aplikáciami**

Ovládanie generátora zvuku pomocou tlačidiel na načúvacíom prístroji je možné vylepšiť pomocou bezdrôtového ovládania z ovládacej aplikácie TSG na smartfóne alebo mobilnom zariadení. Táto funkcia je k dispozícii v podporovaných načúvacích prístrojoch, keď odborník v oblasti zdravotnej starostlivosti poskytol pri nastavení načúvacieho prístroja funkčnosť TSG.

Ak chcete používať aplikácie ismartfónov, musí byť načúvací prístroj spojený so smartfónom alebo mobilným zariadením.

### **Vedecké poznatky tvoria základ zariadenia**

TSG modul poskytuje obohacujúci (dopĺňajúci) zvuk s cieľom obklopiť šum tinnitu neutrálnym zvukom, ktorý sa ľahko ignoruje. Obohacovanie zvuku je dôležitou súčasťou postupov na zvládanie tinnitusu ako je napríklad Tinnitus Retraining Therapy (TRT). Ideálna úroveň zvuku TSG by preto mala byť nastavená tak, aby sa miešala s tinnitusom a aby ste počuli tak ako svoj tinnitus, tak aj zvuk z modulu.

V mnohých prípadoch môže byť modul TSG nastavený na prekrytie (maskovanie) zvuku tinnitu, aby poskytol dočasnú úľavu zavedením príjemnejšieho a kontrolovateľného zvuku.

## Technické špecifikácie

### Technológia zvukového signálu

Digitálna

### Tinnitus Breaker Pro – dostupné zvuky

Biely šum, ktorý môže byť upravovaný s nasledujúcimi konfiguráciami:

| Vysoko priepustný filter | Nízko priepustný filter |
|--------------------------|-------------------------|
| 500 Hz                   | 2000 Hz                 |
| 750 Hz                   | 3000 Hz                 |
| 1000 Hz                  | 4000 Hz                 |
| 1500 Hz                  | 5000 Hz                 |
| 2000 Hz                  | 6000 Hz                 |

Biely šum môže byť amplitúdovo modulovaný v rozsahu do 14dB.

## Upozornenie – Tinnitus Zvukový Generator

- Maximálny zvukový výstup zvukového generátora spadá do rozsahu, ktorý môže spôsobiť stratu sluchu podľa predpisov OSHA.
- Užívateľ by nemal používať generátor zvuku dlhšie ako osem hodín denne, ak je nastavený nižšie ako 90 dB SPL. Nad touto úrovňou by sa zariadenie nemalo používať viac ako dve hodiny denne. V žiadnom prípade by sa generátor zvuku nemal nosiť pri nepríjemnej úrovni zvuku. Deti a fyzicky, alebo duševne postihnutí užívatelia budú počas používania zariadenia vyžadovať opatrovateľský dohľad.
- Ak by sa u používateľa pri používaní zvukového generátora objavili akékoľvek vedľajšie účinky, ako napríklad závraty, nevoľnosť, bolesti hlavy, zníženie sluchových funkcií alebo zvýšenie vnímania tinnitu, používateľ by mal prerušiť používanie zvukového generátora a navštíviť svojho lekára.
- Ovládač hlasitosti je voliteľná funkcia modulu TSG používaná na nastavenie hlasitosti zvukového generátora. Aby sa zabránilo nesprávnemu neúmyselnému používaniu fyzicky alebo duševne postihnutým používateľom, musí byť ovládanie hlasitosti nakonfigurované tak, aby poskytovalo len zníženie výstupnej úrovne zvukového generátora.

## Varovanie – Tinnitus Sound Generator

- Načúvací prístroj a zvukový generátor môžu byť nebezpečné pri nesprávnom použití.
- Zvukový generátor by mal byť používaný iba tak, ako vám poradil Váš lekár, audiológ alebo špecialista na načúvacie prístroje.
- Zvukový generátor nie je hračka a mal by byť uschovaný mimo dosahu detí a zvierat.



## **TSG zvukový generátor – varovanie pre špecialistov na načúvacie prístroje**

Poskytovateľ zdravotnej starostlivosti by mal inštruovať budúceho užívateľa zvukového generátora o nutnosti konzultácie u odborného lekára (ORL či foniatra) pred použitím zvukového generátora, pokiaľ pomocou komunikácie, pozorovania, alebo vyhodnotením všetkých ďalších dostupných informácií zistí, že sa u budúceho užívateľa vyskytla akákoľvek z nasledujúcich ťažkostí:

- (i) Viditeľné vrodené, alebo traumatické deformácie ucha.
- (ii) Aktívny výtok z ucha v priebehu posledných 90 dní.
- (iii) História náhle, alebo rýchle postupujúcej straty sluchu v predchádzajúcich 90 dňoch.
- (iv) Akútne, alebo chronické závraty.
- (v) Náhla, alebo novo objavená jednostranná strata sluchu v predchádzajúcich 90 dňoch.
- (vi) Prevodná zložka sluchovej straty väčšia, alebo rovná 15 dB na 500 Hz, 1000 Hz, a 2000 Hz.
- (vii) Viditeľný dôkaz o významnej akumulácii ušného mazu, alebo cudzie teleso vo zvukovode.
- (viii) Bolesť, alebo nepríjemný pocit v uchu.

## **Všeobecné bezpečnostné opatrenia**

- Nosenie prístroja môže spôsobiť zvýšenú produkciu ušného mazu. V zriedkavých prípadoch môžu antialergénne materiály spôsobiť podráždenie pokožky. Ak áno, alebo máte pochybnosti, obráťte sa na svojho lekára alebo špecialistu na načúvacie prístroje.
- Na používanie bezdrôtových funkcií používajte len príslušenstvo Beltone Direct Line. Ďalšie pokyny nájdete v používateľskej príručke príslušného zariadenia Beltone Direct Line.
- Načúvacie prístroje Beltone pripojte iba k príslušenstvu Beltone určenému na použitie s načúvacími prístrojmi Beltone.
- Používajte len originálne súčiastky Beltone, napr. hadičky a dómiky.
- Nikdy sa nepokúšajte upraviť tvar načúvacích prístrojov, zvukovodových prístrojov alebo hadičiek.
- Ak je zapnutá funkcia bezdrôtového pripojenia, zariadenie používa digitálne kódované prenosy s nízkym výkonom na komunikáciu s inými bezdrôtovými zariadeniami. Hoci je nepravdepodobné, že by mohli byť ovplyvnené blízke elektronické zariadenia, v takomto prípade presuňte načúvací prístroj od elektronického zariadenia.
- Keď používate bezdrôtovú funkciu a zariadenie je ovplyvnené elektromagnetickým rušením, oddiaľte načúvací prístroj od zariadenia.

## Všeobecné varovania

Pri nesprávnom používaní môžu byť načúvacie prístroje nebezpečné.

- Poradte sa s lekárom, ak zistíte cudzí predmet vo vašom zvukovode, ak sa objaví podráždenie pokožky, alebo ak sa pri používaní prístroja nadmerne nahromadí ušný maz.
- Rôzne typy žiarenia (napríklad z röntgenu, MRI, NMR, CT) môžu poškodiť prístroj. Preto nepoužívajte prístroj počas týchto, alebo iných podobných procedúr. Iné druhy žiarenia (alarmy proti vlámaniu, rádiové zariadenia, mobilné telefóny atď.) nepoškodia prístroj, môžu však okamžite ovplyvniť kvalitu zvuku, alebo vyvolať pískanie v prístroji.
- Nenoste prístroj v baniach alebo v iných oblastiach s hroziacim výbuchom, pokiaľ tieto oblasti nie sú certifikované na bezpečné používanie načúvacieho prístroja.
- Nedovoľte ostatným, aby používali váš načúvací prístroj. Môže to spôsobiť poškodenie načúvacieho prístroja alebo sluch jednotlivca.
- Pri používaní prístroja deťmi, alebo duševne postihnutými osobami by tieto mali byť neustále kontrolované, aby sa zabezpečila ich bezpečnosť.
- Upozornenie pre špecialistov na načúvacie prístroje: Zvláštnu pozornosť treba venovať výberu a nastaveniu prístrojov s maximálnou hladinou akustického tlaku, ktorá presahuje 132 dB SPL s IEC 60711: 1981. Môže dôjsť k poškodeniu sluchu.
- Načúvací prístroj obsahuje malé časti, ktoré môžu deti prehltnúť. Dbajte na to, aby boli deti pri používaní načúvacieho prístroja pod dozorom.
- Prístroje by sa mali používať iba tak, ako vám odporučil Váš špecialista na načúvacie prístroje. Nespráv-

ne použitie môže mať za následok náhlu a trvalú stratu sluchu.

- Vypnite bezdrôtovú funkciu pomocou letového režimu letu v oblastiach, kde je rádiové vysielanie zakázané.
- Pred nástupom do lietadla vždy vypnite bezdrôtovú funkciu.
- Ak je prístroj zlomený, **NEPOUŽÍVAJTE HO**.



## Očakávania od načúvacieho prístroja

Načúvací prístroje neobnoví sluch a nezabráni ani nezlepší sluchové postihnutie vyplývajúce z predošlých okolností. Odporúča sa pravidelné používanie načúvacieho prístroja. Vo väčšine prípadov nepravidelné používanie neumožňuje využiť plný účinok prístroja.

Používanie načúvacieho prístroja je len súčasťou terapie sluchu a môže byť potrebné doplniť ho o odčítavanie z pier.

## **Warning to hearing aid dispensers (US Only)**

A hearing aid dispenser should advise a prospective hearing aid user to consult promptly with a licensed physician (preferably an ear specialist) before dispensing a hearing aid if the hearing aid dispenser determines through inquiry, actual observation, or review of any other available information concerning the prospective user, that the prospective user has any of the following conditions:

- (i) Visible congenital or traumatic deformity of the ear.
- (ii) History of active drainage from the ear within the previous 90 days.
- (iii) History of sudden or rapidly progressive hearing loss within the previous 90 days.
- (iv) Acute or chronic dizziness.
- (v) Unilateral hearing loss of sudden or recent onset within the previous 90 days.
- (vi) Audiometric air-bone gap equal to or greater than 15 decibels at 500 hertz (Hz), 1,000 Hz, and 2,000 Hz.
- (vii) Visible evidence of significant cerumen accumulation or a foreign body in the ear canal.
- (viii) Pain or discomfort in the ear.

## **Important notice for prospective hearing aid users (US Only)**

Good health practice requires that a person with a hearing loss have a medical evaluation by a licensed physician (preferably a physician who specializes in diseases of the ear) before purchasing a hearing aid. Licensed physicians who specialize in diseases of the ear are often referred to as otolaryngologists, otologists or otorhinolaryngologists. The purpose of medical evaluation is to assure that all medically treatable conditions that may affect hearing are identified and treated before the hearing aid is purchased.

Following the medical evaluation, the physician will give you a written statement that states that your hearing loss has been medically evaluated and that you may be considered a candidate for a hearing aid. The

physician will refer you to an audiologist or a hearing aid dispenser, as appropriate, for a hearing aid evaluation. The audiologist or hearing aid dispenser will conduct a hearing aid evaluation to assess your ability to hear with and without a hearing aid. The hearing aid evaluation will enable the audiologist or dispenser to select and fit a hearing aid to your individual needs. If you have reservations about your ability to adapt to amplification, you should inquire about the availability of a trial-rental or purchase-option programme. Many hearing aid dispensers now offer programmes that permit you to wear a hearing aid for a period of time for a nominal fee after which you may decide if you want to purchase the hearing aid.

Federal law restricts the sale of hearing aids to those individuals who have obtained a medical evaluation from a licensed physician. Federal law permits a fully informed adult to sign a waiver statement declining the medical evaluation for religious or personal beliefs that preclude consultation with a physician. The exercise of such a waiver is not in your best health interest and its use is strongly discouraged.

## **Children with hearing loss (US Only)**

In addition to seeing a physician for a medical evaluation, a child with a hearing loss should be directed to an audiologist for evaluation and rehabilitation since hearing loss may cause problems in language development and the educational and social growth of a child. An audiologist is qualified by training and experience to assist in the evaluation and rehabilitation of a child with a hearing loss.

## Osem krokov k lepšiemu počutiu

Najprv si na svoj nový načúvací prístroj potrebujete zvyknúť. Zvuky sa zdajú nové a odlišné z dôvodu, že ste si zvykli na zníženú úroveň Vášho sluchu. Z tohto dôvodu sa zvyčajne zdá, že známe zvuky sú na prvý pohľad čudné alebo neprirodzené. Každý nový používateľ načúvacieho prístroja reaguje inak. Niektorí môžu nosiť nový prístroj celý deň hneď od začiatku, zatiaľ čo iní si zvykajú ťažšie.

Po chvíli si všimnete, že Vám nosenie prístroja príde úplne normálne. Nižšie je popísaných osem krokov, ktoré Vás prevedú počiatočným obdobím. Ak nie ste spokojný alebo máte problémy s načúvacím prístrojom, poraďte sa so svojím špecialistom.

### 1. Zvyknite si na bežné zvuky doma

Skúste si zvyknúť na nové zvuky zo známeho prostredia. Snažte sa počúvať okolité zvuky a rozpoznávať ich. Keď budete unavený z počúvania, zložte si váš prístroj a dajte si prestávku. Hovorte a čítajte nahlas, aby ste si zvykli na váš hlas. Ak sa vám to podarí, bude pre Vás nosenie prístroja pohodlné aj na dlhšiu dobu.

### 2. Počúvajte vonku

Chodte von, na tiché miesto, napríklad park alebo les a počúvajte okolité zvuky prírody. Dokážete ich rozoznať? Dávajte si pozor na hlasné zvuky z premávky, v tomto štádiu môžu byť niektoré z nich príliš hlasné, snažte sa ostať pokojný.

### 3. Rozprávajte sa s jednou osobou

Používajte Váš prístroj pri konverzácii s jednou osobou, členom rodiny alebo kamarátom. Chodte na tiché miesto. Vysvetlite, že máte načúvací prístroj. Požiadajte osobu aby rozprávala normálne. Pokiaľ je váš prístroj nastavený správne, mali by ste byť schopný viesť konverzáciu lepšie ako predtým.

### 4. Počúvajte rádio alebo televíziu

Počúvajte rádio a televíziu. Začnite so správami, potom prepnite na iné programy. Požiadajte osobu s “normálnym sluchom” aby nastavila hlasitosť na pre ňu prijateľnú hladinu. Pokiaľ je to nutné, upravte hlasitosť načúvacieho prístroja.

### 5. Zvyknite si na konverzáciu v skupine

Skupinové konverzácie môžu byť náročné hlavne kvôli okolitým zvukom. Snažte sa ku každému hlasu priradiť osobu podľa rytmu, výšky a podobne. Sústreďte sa na osobu, ktorej chcete rozumieť. Pokiaľ ste nerozumeli niečomu čo bolo povedané, požiadajte aby to zopakovali.

Požiadajte ostatných aby hovorili pomaly a čisto. Hovorenie hlasnejšie nepomôže.

### 6. Navštevujte verejné budovy

Navštevujte verejné budovy a podujatia. Sadnite si do predných radov čo najbližšie k reproduktoru. Vyvarujte sa sedeniu v zadných radoch alebo za stĺpom.

V reštaurácii si sadnite chrbtom k stene, čím obmedzíte rušivé zvuky prichádzajúce spoza Vášho chrbta.

Niektoré verejné budovy a podujatia používajú systém indukčnej slučky. V týchto budovách použite program s telefónnou slučkou. Nie každé miesto Vám zaručí spoľahlivý a čistý zvuk prostredníctvom tohto programu. Sledujte preto značky a snažte sa nájsť najlepšie miesto.

## 7. Používajte váš telefón

Často budete počuť telefón čisto s Vaším mikrofónnym programom. Držte slúchadlo telefónu 2-3 cm od Vášho ucha a jemne vysuňte prístroj.

Zistite, či nebude zvuk čistejší po zapnutí programu s telefónnou cievkou (viď strana 30).

## 8. Používajte váš prístroj každý deň

Používanie prístroja celý deň je najlepší spôsob ako sa môžete znova naučiť počúvať aj napriek tomu, že v niektorých prípadoch počujete aj bez načúvacieho prístroja. Pokúste sa nosiť prístroj celý deň, tým pádom využijete jeho výhody naplno.

Načúvací prístroj bohužiaľ neobnoví Váš pôvodný sluch, ale pomôže Vám vyťažiť z toho súčasného čo najviac. Chodte za hranicu týchto ôsmich krokov, objavujte svet okolo Vás. Robte to čo Vás baví a vychutnajte si zvuky, ktoré počujete.

### **Varovanie pre špecialistov na načúvacie prístroje**

Zvláštnu pozornosť treba venovať výberu a nastavovaniu prístrojov, ktorých maximálna hladina akustického tlaku je vyššia ako 132 dB SPL s EC 60711: 1981, pretože môže dôjsť k poškodeniu sluchu používateľa.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

| PROBLÉM                        | PRÍČINA   | RIEŠENIE   |
|--------------------------------|---|--|
| <b>Spätná väzba „pískanie“</b> | Máte prístroj správne nastavený?                    | Znovu vložte prístroj.   |
|                                | Nie je hlasitosť príliš vysoká?                     | Znížte hlasitosť.  |
|                                | Nie je plastová hadička alebo koncovka upchatá?     | Navštívte Vášho lekára.  |
|                                | Nedržíte ruku alebo predmet blízko Vášho prístroja? | Oddiaľte ruku alebo zväčšite vzdialenosť medzi predmetom a prístrojom. |
|                                | Nie je vo Vašom uchu ušný maz?                      | Navštívte Vášho lekára.  |
| <b>Prístroj nevydáva zvuk</b>  | Je Váš prístroj zapnutý?                            | Zapnite prístroj.  |
|                                | Nie je Váš prístroj zapnutý v programe telecoil?    | Prepnite na program mikrofón.  |
|                                | Je v prístroji vložená batéria?                     | Vložte do prístroja batériu.   |
|                                | Je batéria v prístroji funkčná?                     | Vymeňte batériu v prístroji.   |
|                                | Nie je plastová hadička alebo koncovka upchatá?     | Navštívte Vášho lekára   |
|                                | Nie je vo Vašom uchu ušný maz?                      | Navštívte Vášho lekára   |

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

| PROBLÉM                              | PRÍČINA   | RIEŠENIE                                    |
|--------------------------------------|---|---|
| <b>Zvuk je skreslený alebo slabý</b> | Je batéria v prístroji funkčná?                 | Vymeňte batériu v prístroji.                |
|                                      | Nie je batéria v prístroji špinavá?             | Očistite alebo vymeňte batériu v prístroji. |
|                                      | Nie je plastová hadička alebo koncovka upchatá? | Navštívte Vášho lekára                      |
|                                      | Nedostala sa do prístroja voda?                 | Použite desikant                            |
| <b>Batéria sa rýchlo vybíja</b>      | Nenechali ste prístroj zapnutý počas noci?      | Vždy vypínajte prístroj počas noci          |
|                                      | Nie je batéria v prístroji stará?               | Vymeňte batériu v prístroji                 |

## Technické informácie

Maximálny zvukový výstup načúvacieho prístroja

| Model       | Maximálny výkon načúvacieho prístroja (IEC 118-0 OES) | Maximálny výkon načúvacieho prístroja (IEC 60118-7 a ANSI S3.22-2009) |
|-------------|---|---|
| BOPx95-DW   | 145 dB SPL  | 141 dB SPL  |
| BOPx86-DW   | 140 dB SPL  | 132 dB SPL  |
| BOPx86-DWHP | 140 dB SPL  | 132 dB SPL  |
| LNDx76-DW   | 134 dB SPL  | 124 dB SPL  |
| LNDx76-DWT  | 131 dB SPL  | 127 dB SPL  |
| LNDx86-DW   | 140 dB SPL  | 132 dB SPL  |
| AYx66-DW    | 132 dB SPL  | 122 dB SPL  |
| AYx66-DWT   | 123 dB SPL  | 117 dB SPL  |
| AYx76-DW    | 134 dB SPL  | 128 dB SPL  |
| AYx76-DWT   | 130 dB SPL  | 122 dB SPL  |
| AYx86-DW    | 139 dB SPL  | 131 dB SPL  |
| AYx86-DWHP  | 139 dB SPL  | 131 dB SPL  |

## Teplotný test, prepravné a úložné informácie

Načúvacie prístroje Beltone sa podrobili rôznym skúškam pri teplote -25° C až +70° C, podľa vnútorných a priemyselných noriem.

Pri preprave alebo skladovaní by teplota nemala prekročiť limitné hodnoty -20° C až 60° C a relatívna vlhkosť 90% RH, nekondenzujúca (počas obmedzenej doby). Tlak vzduchu je vhodný medzi 500 až 1100 hPa (mbar).

### Medzinárodná záruka, servis a opravy

Spoločnosť Beltone poskytuje záruku na načúvacie prístroje v prípade porúch v spracovaní alebo v materiáloch, ako je to popísané v príslušnej záručnej dokumentácii. Beltone sa zaväzuje, že zabezpečí funkčnosť, ktorá bude prinajmenšom rovnaká akú mal pôvodný načúvací prístroj. Ako signatár iniciatívy Organizácie Spojených národov pre globálny kontrakt, spoločnosť Beltone sa zaviazala, vykonávať to cestou, ktorá je priaznivá pre životné prostredie. Načúvacie prístroje sa preto podľa vlastného uváženia spoločnosti Beltone môžu nahradiť novými výrobkami alebo výrobkami vyrobenými z nových alebo opravených použitých dielov alebo opravenými použitím nových alebo renovovaných náhradných dielov. Záručná lehota pre načúvacie prístroje je uvedená na vašej záručnom liste, ktorý poskytuje Váš špecialista na načúvacie prístroje.

Pre načúvacie prístroje, ktoré vyžadujú servis, kontaktujte svojho špecialistu na načúvacie prístroje. Načúvacie prístroje, ktoré dôsledkom poruchy nefungujú, musia opraviť kvalifikovaní technici spoločnosti Beltone. Nepokúšajte sa otvárať obal načúvacích prístrojov, pretože to spôsobí stratu záruky.



## Váš vybraný model

Váš špecialista na načúvacie prístroje zaškrtol konkrétny model vášho načúvacieho prístroja.

- |                                      |                                      |  |
|--------------------------------------|--------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> LND1776-DW  | <input type="checkbox"/> AY486-DW    | <input type="checkbox"/> BOP1795-DW    |
| <input type="checkbox"/> LND976-DW   | <input type="checkbox"/> AY386-DW    | <input type="checkbox"/> BOP995-DW     |
| <input type="checkbox"/> LND676-DW   | <input type="checkbox"/> AY286-DW    | <input type="checkbox"/> BOP695-DW     |
| <input type="checkbox"/> LND1776-DWT | <input type="checkbox"/> AY486-DW HP | <input type="checkbox"/> BOP1786-DW    |
| <input type="checkbox"/> LND976-DWT  | <input type="checkbox"/> AY386-DW HP | <input type="checkbox"/> BOP986-DW     |
| <input type="checkbox"/> LND676-DWT  | <input type="checkbox"/> AY286-DW HP | <input type="checkbox"/> BOP686-DW     |
| <input type="checkbox"/> LND1786-DW  | <input type="checkbox"/> AY476-DW    | <input type="checkbox"/> BOP1786-DW HP |
| <input type="checkbox"/> LND986-DW   | <input type="checkbox"/> AY376-DW    | <input type="checkbox"/> BOP986-DW HP  |
| <input type="checkbox"/> LND686-DW   | <input type="checkbox"/> AY276-DW    | <input type="checkbox"/> BOP686-DW HP  |
|                                      | <input type="checkbox"/> AY476-DWT   |  |
|                                      | <input type="checkbox"/> AY376-DWT   |  |
|                                      | <input type="checkbox"/> AY276-DWT   |  |
|                                      | <input type="checkbox"/> AY466-DW    |  |
|                                      | <input type="checkbox"/> AY366-DW    |  |
|                                      | <input type="checkbox"/> AY466-DWT   |  |
|                                      | <input type="checkbox"/> AY366-DWT   |  |

## Máte problémy? Navštívte servis načúvacích prístrojov.

Pokiaľ je prístroj v záruke, nepokúšajte sa ho v žiadnom prípade otvárať. Stratíte tým nárok na záručnú opravu.

### Záručné podmienky:

Na načúvací prístroj značky Beltone, ktorý Vám bol pridelený, je záruka 24 mesiacov odo dňa vydania. V rámci záručnej doby Vám budú po predložení tohto záručného listu výrobné závady bezplatne odstránené. Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené používaním v rozpore s návodom na používanie, nesprávnym ošetrovaním, zanesením prístroja ušným mazom, neodborným zásahom, vytečenými batériami alebo mechanickým poškodením načúvacieho prístroja.

### Záručný a pozáručný servis:

**AUDIOFON, s.r.o.**  
**Kapitána Jaroša 3A**  
**974 11 Banská Bystrica**  
**Tel.: 048/414 27 12**  
**e-mail: bb@audiofon.sk**  
**www.audiofon.sk**

## Záručný list

**P**

Model

Výr. číslo

-----  
Dátum výdaja

-----  
Podpis

**L**

Model

Výr. číslo

Pečiatka:

## Servisné záznamy:

**Servisné záznamy:**

**Servisné záznamy:**

Venujte pozornosť informáciám označeným výstražným symbolom



**VAROVANIE** poukazuje na situáciu, ktorá by mohla viesť k vážnym zraneniam,  
**UPOZORNENIE** poukazuje na situáciu, ktorá by mohla viesť k ľahkým a stredne ťažkým poraneniam.



Zariadenie obsahuje RF transmitter.



Rady a tipy na lepšie ovládanie vášho prístroja.



Beltone Legend a Beltone Boost Plus je kompatibilný s iPhone 6s Plus, iPhone 6s, iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, iPad Pro, iPad Air 2, iPad Air, iPad (4th generation), iPad mini 4, iPad mini 3, iPad mini 2, iPad mini a iPod touch (5th generation) s iOS 7.X alebo novším. Apple, logo Apple, iPhone, iPad, iPad Air, iPad mini, iPod touch a iPad Pro sú ochranné známky spoločnosti Apple Inc., registrované v USA a ďalších krajinách.



Vyrobené pre iPhone™ znamená, že elektronické príslušenstvo bolo navrhnuté tak, aby sa pripojilo k iPhone a bolo certifikované vývojárom, aby splnilo štandardy spoločnosti Apple. Spoločnosť Apple nie je zodpovedná za prevádzku tohto zariadenia alebo za dodržiavanie bezpečnostných a regulačných noriem. Upozorňujeme, že použitie tohto príslušenstva s iPhone môže ovplyvniť výkonnosť bezdrôtovej siete.



Opýtajte sa Vášho špecialistu na načúvacie prístroje  
ohľadom ekologického zlikvidovania Vášho prístroja.



Akéoľvek problémy vzťahujúce sa k direktíve EÚ o zdravotníckych prostriedkoch 93/42/EEC, alebo Smernice Rady ES/1999/5 o rádiových zariadeniach a prostriedkoch telekomunikačnej techniky, by mali byť smerované na Beltone A/S.

**Výrobca:**

Beltone A/S  
Lautrupbjerg 7  
DK-2750 Ballerup  
Denmark  
Tel.: +45 45 75 11 11  
Fax: +45 45 75 11 19  
[www.beltone-hearing.com](http://www.beltone-hearing.com)

**Distribútor:**

AUDIOFON, s.r.o.  
Kapitána Jaroša 3A  
974 11 Banská Bystrica  
Tel.: 048/ 414 27 12  
E-mail: [bb@audiofon.sk](mailto:bb@audiofon.sk)  
[www.audiofon.sk](http://www.audiofon.sk)

SK\_BTE\_400349000-GB-15.08-Rev.D

© Beltone 2015

Dátum revízie: 11/2019